



Michael R. Bloomberg
Mayor

Department of Education

Joel I. Klein
Chancellor

各位家長/監護人：

在未來數周，您將收到一份郵寄給您的 2010 年人口普查表。我們敦促您填寫這份表格，並最遲在 4 月 15 日將其寄回去，以便幫助我們確保每名紐約市民都被計算在內。

您可能已知道，人口普查是將居住在美國及其國境內的每個人都計算在內，無論該人是否擁有公民或移民身分。普查結果會決定本市在奧本尼和華盛頓首府將有多少名代表，以及在未來十年，本市在學校、工作培訓、房屋、健康護理和交通方面將獲得多少資金。我們務必要有準確的總數，以便確保本市有適當人數的代表和足夠的資助。這是我們需要所有紐約市民將表格交回去的原因。

人口普查表要您將家中與您同住的每個人都列出來，無論那人是否擁有公民或移民身分。您要知道，法律保障所有個人資料的機密，包括移民身分，這些資料均不會與任何聯邦、州或市機構，或任何公共或私人組織分享。同樣的機密保障也適用於在 4 月 15 日後，人口普查局的人員上門為那些仍未將表格交回去的家庭所進行的調查。

請幫我們確保紐約市各學校得到公平分配的州和聯邦資金，以及紐約市民在華盛頓和奧本尼有正確的代表人數，令本市繼續向前邁進。如欲查詢，請致電 311 或瀏覽 www.nyc.gov/census2010。謝謝您的合作！

彭博 (Michael R. Bloomberg)
市長

克萊恩 (Joel I. Klein)
教育總監

2010 年 3 月